

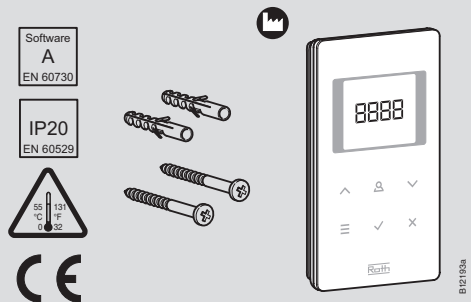
DE Funk-Raumbediengerät Touchline 230 V  
 FR Thermostat Touchline 230 V  
 EN Wireless room thermostat Touchline 230 V  
 ES Touchline Termostato ambiente 230 V  
 DK Touchline Termostat 230 V  
 SE Touchline Termostat 230 V  
 NO Touchline Termostat  
 FI Touchline Termostaatti 230 V  
 PL Termostat radiowy Touchline 230 V

Kurzbetriebsanleitung  
 Mode d'emploi succinct  
 Brief operating instructions  
 Manual de instrucciones breve  
 Kvikmanual  
 Snabbguide  
 Enkel manual  
 Pikaohje  
 Instrukcja obsługi

|                                     |            |              |
|-------------------------------------|------------|--------------|
| <input type="checkbox"/>            | 1135006445 | 17466393.110 |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 1135006448 | 17466393.112 |

DE Installationsanweisung für die Elektrofachkraft  
 FR Notice d'installation pour l'électricien  
 EN Guidelines for the electrician  
 ES Instrucciones para el electricista  
 DK Installationsanvisning for installatør og elektriker  
 SE Installationsanvisning för installatör och elektriker  
 NO Installasjonsanvisning, for installatør og elektrikker  
 FI Asennusohje sähköasentajalle  
 PL Wskazówki instalacyjne dla wykwalifikowanego elektryka

DE Für den Einsatz in üblicher Umgebung  
 FR Pour usage dans un environnement normal  
 EN For use in normal environment  
 ES Para el uso en ambiente normal  
 DK Kan anvendes i normale omgivelser  
 SE För placering i normal miljö  
 NO Kan brukes i normale omgivelser  
 FI Käytetään normaalissa ympäristössä  
 PL Zastosowanie w zwykłym otoczeniu



- GEFAHR**
- DANGER**
- DANGER**
- PELIGRO**
- FARE**
- FARA**
- FARE**
- VAARA**
- NIEBEZPIECZENSTWO**

**Lebensgefahr durch Stromschlag bei fehlerhafter Montage.** Netzspannung abschalten.

**Danger d'électrocution en cas de montage incorrect.** Couper l'alimentation.

**Danger of electric shock if incorrectly fitted.** Cut off the power supply.

**Peligro de descargas eléctricas por manipulación incorrecta.** Cortar l'alimentación.

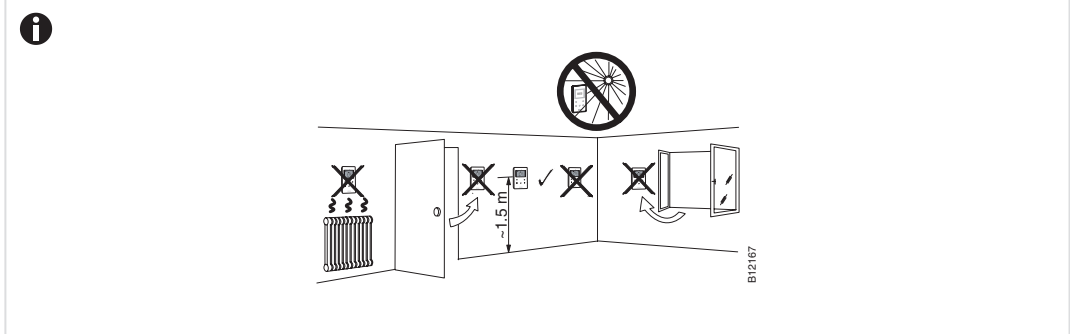
**Fare for elektrisk stød i tilfælde af forkert montering.** Spænding-off.

**Varning för elchock vid felaktigt montage.** Spänning-off.

**Fare for elektrisk støt i tilfelle av feil montering.** Spenning-off.

**Sähköiskun vaara asiassa virheellisen kokoamisen.** Jännite-off.

**Zagrożenie życia przez porażenie prądem przy nieprawidłowym montażu.** Odłączyc źródło napięcia.



1

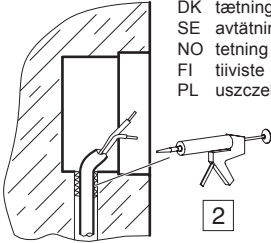


230 V

1



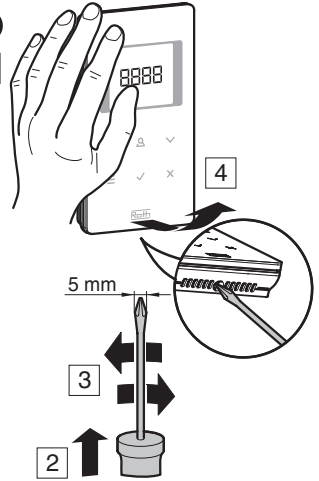
DE abdichten  
FR rendre étanche  
EN seal  
ES calafatear  
DK tætning  
SE avtätning  
NO tetning  
FI tiiviste  
PL uszczelnić



B12194a

2

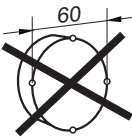
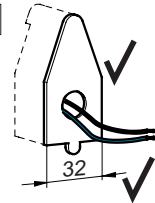
1



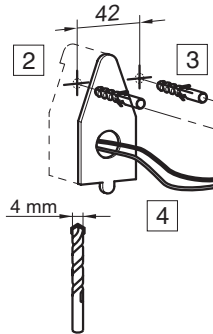
B12168a

3

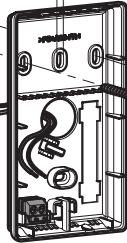
1



2



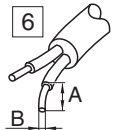
4



5



230 V

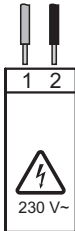
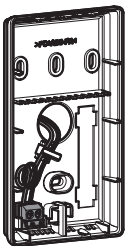


A: 6 mm

B: Ø 0.75 ... 1.5 mm<sup>2</sup>

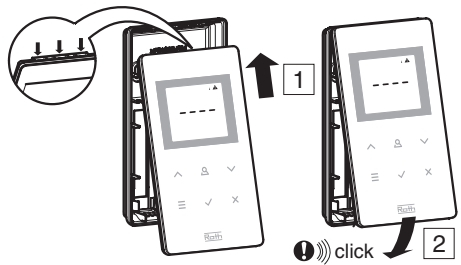
B12195a

4



B12192a

5



B12173b

DE Adressierung Raumbediengerät mit einem Kanal oder mehreren Kanälen  
 FR Apprentissage du boîtier d'ambiance avec un canal ou plusieurs canaux  
 EN Addressing room operating unit with one channel or multiple channels  
 ES Direcciónamiento de la unidad de mando con un canal o con varios canales  
 DK Tilmelding af rumtermostat til en' eller flere kanaler  
 SE Adressering av rumstermostat till en eller flera kanaler  
 NO nnmelding av romtermostat til en eller flere kanaler  
 FI Rekisteröi huonetermostaatti yhteen tai useampaan kanavaan  
 PL Adresowanie termostatu do kanalu lub wielu kanałów



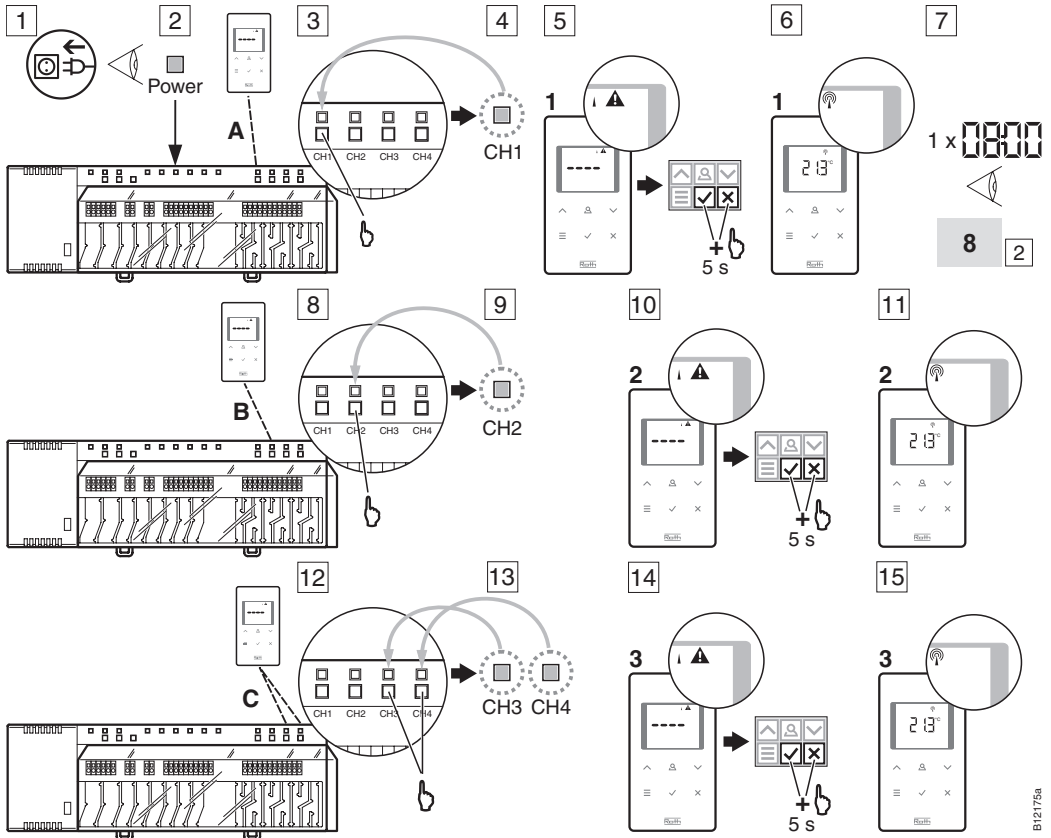
aus  
 éteint  
 off  
 de  
 slukket  
 från  
 slukket  
 ei päällä  
 wyt



ein  
 allumé  
 on  
 en  
 lyser  
 till  
 lyser  
 palaa  
 wł



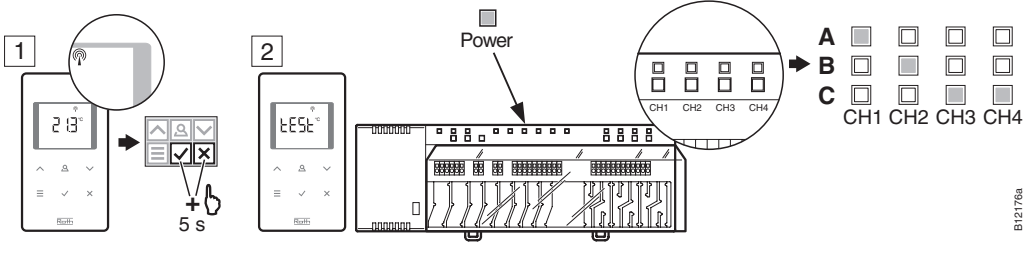
blinkt  
 clignote  
 blinking  
 parpadea  
 blinker  
 blinkar  
 blinker  
 vilkkuu  
 miga



# 7

DE Adressierung testen  
 FR Tester l'apprentissage  
 EN Test addressing  
 ES Probar direccionamiento

DK Test tilmelding (linktest)  
 SE Adresseringstest  
 NO Test innmelding (link test)  
 FI Rekisteröinnin testaus (yhteystesti)  
 PL Test adresowania

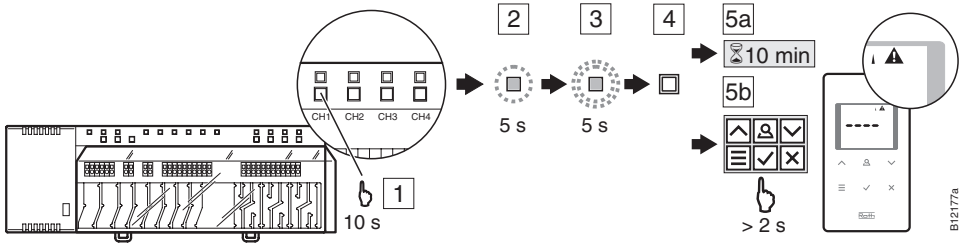


B12178a

# i

DE Adressierung löschen  
 FR Supprimer l'apprentissage  
 EN Delete addressing  
 ES Borrarr direccionamiento  
 DK Slet tilmelding  
 SE Ta bort adressering  
 NO Slett innmelding  
 FI Useampi ohjauksikkö  
 PL Usuwanie adresowania

|                          |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| aus                      | blinkt                   | blinkt schnell           |
| éteint                   | clignote                 | clignote rapidement      |
| off                      | blinking                 | blinking fast            |
| de                       | parpadea                 | parpadea rápidamente     |
| slukket                  | blinker                  | blinker hurtigt          |
| från                     | blinkar                  | blinkar snabbt           |
| slukket                  | blinker                  | blinker raskt            |
| ei päällä                | vilkkuu                  | vilkkuu nopeasti         |
| wył                      | miga                     | miga szybko              |

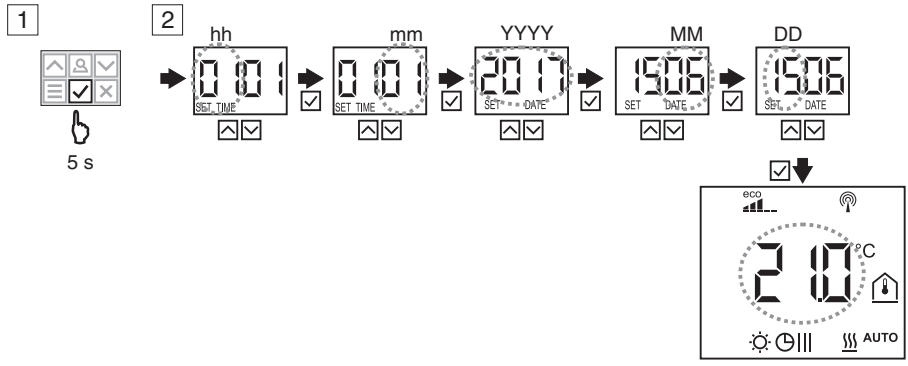


B12177a

# 8

DE Uhrzeit und Datum einstellen  
 FR Configurer l'heure et la date  
 EN Set time and date  
 ES Ajustar la fecha y hora

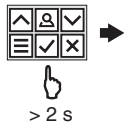
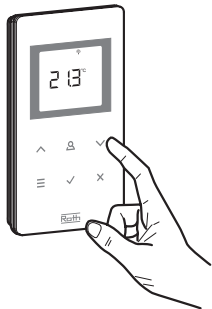
DK Indstil tid og dato  
 SE Ställ in tid och datum  
 NO Still inn tid og dato  
 FI Aseta aika ja pvm  
 PL Ustawianie czasu i daty



B12178b

DE Bedienung  
FR Exploitation  
EN Operation  
ES Manejo

DK Betjening  
SE Drift  
NO Betjening  
FI Toiminta  
PL Obsługa



B12174a

DE Bedienung aktivieren  
FR Veille  
EN Stand-by to wake-up  
ES Stand-by  
DK Stand-by visning  
SE Standby läge  
NO Stand-by visning  
FI Valmiustila  
PL Aktywacja obsługi

DE Bedienanzeige  
FR Indication de service  
EN Operating display  
ES Indicador  
DK Aktiv visning  
SE Driftindikering  
NO Aktiv visning  
FI Näyttö  
PL Wskaźniki obsługi

|    | 2 s:<br>  |   |                      |                                  |              | 5 s:                            | 5 s:   |                       |
|----|---|---|----------------------|----------------------------------|--------------|---------------------------------|--|-----------------------|
| DE | • Bedienung aktivieren (beliebige Taste)          | • Menümodus aktivieren<br>• Menüebene wechseln          | • Wert ändern        | • Speichern<br>• Bestätigen      | • Abbrechen  | • Adressierung<br>• Testen      | • Bedienung verriegeln / entriegeln          | • Funktions-taste     |
| FR | • Activer l'exploitation                          | • Activer le mode menu<br>• Changer de menu             | • Modifier la valeur | • Enregistrer<br>• Confirmer     | • Annuler    | • Adressage<br>• Tester         | • Verrouiller / déverrouiller l'exploitation | • Touche de fonction  |
| EN | • Activate operation                              | • Activate menu mode<br>• Change menu level             | • Change value       | • Save<br>• Confirm              | • Cancel     | • Addressing<br>• Test          | • Disable / enable operation                 | • Function button     |
| ES | • Pantalla  | • Activar el modo de menú<br>• Cambiar de nivel de menú | • Modificar valor    | • Guardar<br>• Confirmar         | • Cancelar   | • Direccio namiento<br>• Probar | • Bloquear / Desbloquear unidad de mando     | • Tecla de función    |
| DK | • Aktiver betjening (tryk på en vilkårlig tast)   | • Aktiver menu<br>• Skift menu                          | • Ændre værdi        | • Gem værdi<br>• Bekræft OK      | • Annuller   | • Tilmelding<br>• Linktest      | • Tastatur lås / lås op                      | • Funktionstast       |
| SE | • Aktivera meny (tryck på valfri knapp)           | • Aktivera meny<br>• Ändra meny                         | • Ändra värde        | • Spara värde<br>• Bekräfta OK   | • Ta bort    | • Adressering<br>• Test         | • Meny Lås / lås upp                         | • Funktions-tagenter  |
| NO | • Aktiver betjening (trykk vilkårlig tast)        | • Aktiver meny<br>• Skift meny                          | • Endre verdi        | • Lagre verdi<br>• Bekreft OK    | • Annuller   | • Innmelding<br>• Link test     | • Tastatur lås / lås opp                     | • Funksjons-tast      |
| FI | • Aktivoi toiminta (Paina mitä tahansa näppäintä) | • Aktivoi valikko<br>• Vaihda valikko                   | • Muuta arvo         | • Tallenna<br>• Vahvista         | • Peruuta    | • Rekisteröinti<br>• Testi      | • Lukitus / avaus                            | • Funktio-näppäintä   |
| PL | • Aktywacja obsługi (dowolny przycisk)            | • Aktywacja menu<br>• Przewijanie menu                  | • Zmiana wartości    | • Zapisywanie<br>• Zatwierdzenie | • Odrzucanie | • Adresowanie<br>• Test         | • Obsługa blokowanie / Odblo-kowywanie       | • Przyciski funkcyjne |

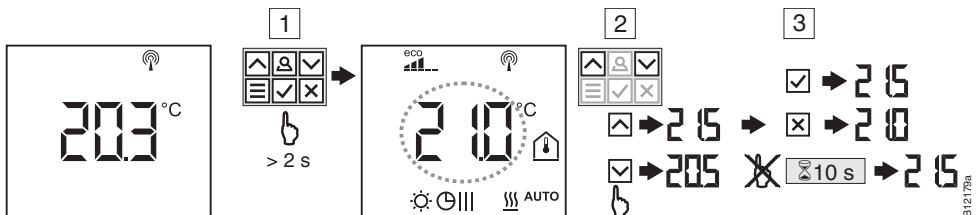
|  | DE                                 | FR   | EN                                 | ES  |
|--|------------------------------------|--|------------------------------------|---|
|                | Relativer Energieverbrauch         | Consommation d'énergie relative                  | Relative energy consumption        | Consumo de energía relativo                   |
|  1)           | Taupunktalarm                      | Alarme de point de rosée                         | Dewpoint alarm                     | Alarma de punto de condensación               |
|               | Funksignal                         | Signal radio                                     | Wireless signal                    | Radioseñal                                    |
|               | Funkverbindung verloren            | Connexion radio perdue                           | Loss of wireless connection        | Se ha perdido la radiocomunicación            |
|               | Genereller Alarm                   | Alarme générale                                  | General alarm                      | Alarma general                                |
|               | Bedienung verriegelt               | Exploitation verrouillée                         | Operation disabled                 | Unidad de mando bloqueada                     |
|               | Arbeitstage                        | Jours de travail                                 | Weekdays                           | Días laborables                               |
|               | Wochenende                         | Fin de semaine                                   | Weekend                            | Fines de semana                               |
|  1<br>2<br>3 | Uhrzeit und Datum/<br>Zeitprogramm | Heure et date/<br>Programme horaire              | Time and date/<br>Time programme   | Fecha y hora                                  |
|  23°C         | Aktuelle Temperatur                | Température actuelle                             | Current temperature                | Temperatura actual                            |
|               | Raumtemperatur                     | Température ambiante                             | Room temperature                   | Temperatura ambiente                          |
|               | Aus (Frostschutz)                  | Arrêt (protection antigel)                       | Off (frost protection)             | Desconectado (protección antiheladas)         |
|               | Reduzierter Betrieb                | Mode réduit                                      | Reduced mode                       | Régimen reducido                              |
|               | Normaler Betrieb                   | Mode normal                                      | Normal mode                        | Régimen normal                                |
|               | Zeitprogramm                       | Programme horaire                                | Time programme                     | Programa temporizador                         |
|               | Zeitprogramm mit externer Uhr      | Programme horaire avec horloge externe           | Time programme with external clock | Programa temporizador con reloj externo       |
|               | Kühlmodus                          | Mode de refroidissement                          | Cooling mode                       | Modo de refrigeración                         |
|               | Kühlsperre                         | Blocage du refroidissement                       | Disable cooling                    | Bloqueo de refrigeración                      |
|               | Heizmodus                          | Mode de chauffage                                | Heating mode                       | Modo calefactor                               |
| AUTO   | Auto-Heiz- und Kühlmodus           | Mode de chauffage et refroidissement automatique | Auto heating and cooling mode      | Modo automático calefactor y de refrigeración |
|  | 1) nur mit Zubehör                 | 1) seulement avec accessoire                     | 1) with accessories only           | 1) sólo con accesorios                        |

|      | DK                          | SE                            | NO                          | FI                                    | PL                                    |
|------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
|      | Relativt energiforbrug      | Aktuell energiförbrukning     | Relativt energi forbruk     | Suhteellinen energian käyttö          | Stosunkowe zużycie prądu              |
|      | Dugpunkts alarm             | Fuktlarm                      | Duggpunkts alarm            | Kastepiste hälytys                    | Alarm punktu rosy                     |
|      | Trådløst signal             | Trådløs signal                | Trådløst signal             | Langaton signaali                     | Sygnal radiowy                        |
|      | Forbindelse mistet          | Ingen trådløs signal          | Forbindelse mistet          | Ei signaalia                          | Utrata sygnału radiowego              |
|      | Generel alarm               | Generellt larm                | Generell alarm              | Yleinen hälytys                       | Alarm ogólny                          |
|      | Tastatur låst               | Drift låst                    | Tastatur låst               | Toiminta lukittu                      | Blokada obsługi                       |
|      | Arbejdsdage                 | Arbetsdagar                   | Ukedager                    | Arkipäivät                            | Dni robocze                           |
|      | Weekend                     | Veckoslut                     | Weekend                     | Viikonloppu                           | Weekend                               |
|      | Tid og dato/tidsprogram     | Tid och datum/<br>tidsprogram | Tid og dato/tidsprogram     | Aika ja päivämäärä/<br>ohjelma        | Czas i data/<br>Programy czasowe      |
|      | Aktuel temperatur           | Aktuell temperatur            | Aktuell temperatur          | Lämpötila                             | Aktualna temperatura                  |
|      | Rumtemperatur               | Rumstemperatur                | Romtemperatur               | Huonelämpötila                        | Temperatura pomieszczenia             |
|      | Slukket (frostbeskyttelse)  | Från(frysskydd)               | Av (frostsikring )          | Suljettu (pakkasuoja)                 | Wył (ochrona przed mrozem)            |
|      | Reduceret temperatur        | Sänkt temperatur              | Senket temperatur           | Alennettu lämpötila                   | Tryb nocny                            |
|      | Normal temperatur           | Normal temperatur             | Normal temperatur           | Normaali lämpötila                    | Tryb dzienny                          |
|      | Tidsprogram                 | Tidsprogram                   | Tidsprogram                 | Aika ohjelma                          | Program czasowy                       |
|      | Tidsprogram med eksternt ur | Tidsprogram med eksternt ur   | Tidsprogram med eksternt ur | Kello ohjaus                          | Program czasowy z zewnętrznym zegarem |
|      | Køle mode                   | Kyl drift                     | Kjøle modus                 | Viilennystila                         | Tryb chłodzenia                       |
|      | Køle spærre                 | Kylspärr                      | Kjøling slått av            | Viilennys pois päältä                 | Blokada chłodzenia                    |
|      | Varme mode                  | Värmedrift                    | Varme modus                 | Lämmitystila                          | Tryb grzania                          |
| AUTO | Auto varme og køle mode     | Auto värme/kyla               | Auto varme og kjøle modus   | Automaattinen lämmitys/viilennys tila | Auto-grzanie i chłodzenie             |
|      | 1) kun med tilbehør         | 1) bara med tillbehör         | 1) kun med tilbehør         | 1) lisävarusteella                    | 1) Tylko z osprzętem                  |

## 9

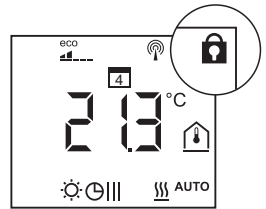
DE Sollwert einstellen  
FR Configurer la valeur de consigne  
EN Set setpoint  
ES Ajustar el valor nominal

DK Indstil ønsket temperatur  
SE Ställ in önskad temperatur  
NO Still inn ønsket temperatur  
FI Aseta haluttu lämpötila  
PL Ustawianie wartości

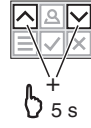
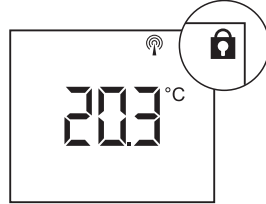




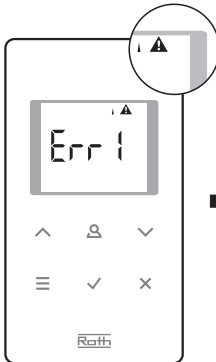
DE Bedienung verriegeln  
 FR Verrouiller l'exploitation  
 EN Disable operation  
 ES Bloquear la unidad de mando  
 DK Lås tastatur  
 SE Lås meny  
 NO Lås tastatur  
 FI Lukitse  
 PL Blokada obsługi



DE Bedienung entriegeln  
 FR Déverrouiller l'exploitation  
 EN Enable operation  
 ES Desbloquear la unidad de mando  
 DK Lås tastatur op  
 SE Öppna meny  
 NO Lås opp tastatur  
 FI Avaa  
 PL Odblokowywanie obsługi



B12181a



B12182a



Scan the code for complete product information

DE Dokument aufbewahren  
 FR Ce document est à conserver  
 EN Retain this document  
 ES Guardar el documento  
 DK Opbevar dette dokument  
 SE Spara detta dokument  
 NO Ta vare på denne dokumentasjonen  
 FI Säilytä tämä opas  
 PL Zachowaj instrukcję

Roth Werke GmbH  
 Roth France S.A.S  
 Roth UK Ltd.  
 Global Plastic S.A.  
 Roth Danmark A/S.  
 Roth Sverige AB  
 Roth Norge AS  
 Roth Finland Oy  
 Roth Polska Sp. z o.o.

35232 Dautphetal  
 77465 Lagny sur Marne Cedex  
 Worcester, WR4 9FA  
 31500 Tudela (Navarra)  
 3600 Frederikssund  
 212 39 Malmö  
 1396 Billingstad  
 10300 Karjaa  
 65785 Zielona Góra

+49 (0) 6466/922-0  
 +33 (0) 1/64124444  
 +44 (0) 1905/453424  
 +34 948/844406  
 +45 47 38 01 21  
 +46 40 53 40 90  
 +47 67 57 54 00  
 +358 19 440330  
 +48 68 3202072

www.roth-werke.de  
 www.roth-france.fr  
 www.roth-uk.com  
 www.roth-spain.com  
 www.roth-danmark.dk  
 www.roth-sverige.se  
 www.roth-norge.no  
 www.roth-finland.fi  
 www.roth-polska.com